叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 这是通往耶利哥的路(it Was The Road To Jericho) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

这是通往耶利哥的路(It Was the Road to Jericho)

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]

It	was	the
它	曾是	这

那是

[rəʊd] [tuː; tə]['dʒerɪkəʊ]

Road	to	Jericho
路	到	耶利哥

通往耶利哥之路

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

It	was
它	曾是

那是

[ðə; ði] [rəʊd]

the	Road
这	路

路

[tuː; tə]['dʒerɪkəʊ]

to	Jericho
到	耶利哥

到耶利哥

[baɪ] ['æni]

By	Annie
经过	安妮

作者：安妮

['feloʊz] ['dʒɑːnztən]

Fellows	Johnston
研究员	约翰斯顿

费洛斯·约翰斯顿

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

Author	of	The
作者	的	这

《作者》

['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] ·

Little	Colonel	·
小的	上校	·

小上校

[ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv]

The	Desert	of
这	沙漠	的

沙漠

['weɪtɪŋ] ·

Waiting	·
等待	·

等待·

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Etc	**.**
ETC	.

ETC。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dʒɒn] [ɑ:(r)] [ni:l]

ILLUSTRATED	**BY**	**JOHN**	**R**	**NEILL**
插图	经过	约翰	拉	尼尔

由约翰·R·尼尔绘制插图

[nju:] [jɔ:k]

NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['brɪtən] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]

BRITTON	**PUBLISHING**	**COMPANY**
布里顿	出版	公司

布里顿出版公司

Copyright1919

Copyright1919
Copyright1919

版权所有1919年

[baɪ]

by
经过

经过

['æni]

Annie
安妮

安妮

['feloʊz]

Fellows
研究员

研究员

['dʒɑ:nztən]

Johnston
约翰斯顿

约翰斯顿

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]

It	**Was**	**the**
它	曾是	这

那是

[rəʊd] [tu:; tə]

Road	**to**
路	到

通往

['dʒerɪkəʊ]

Jericho
耶利哥

耶利哥

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][rəʊd][tu:; tə]['dʒerɪkəʊ] ,

It	**was**	**the**	**road**	**to**	**Jericho**	**,**
它	曾是	这	路	到	耶利哥	,

这是通往耶利哥的路，

[ænd; ənd] [breɪv] [ɪn'di:d] [ðə; ði][mæn]

And	brave	indeed	the	man
和	勇敢的	的确	这	男人

这个人确实很勇敢。

[hu:] [went] [ə'ləʊn][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [nɒt]

Who	went	alone	and	waited	not
WHO	去	独自的	和	等待	不是

谁独自前往，没有等待

[tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['kærəvæn] .

To	join	the	caravan	.
到	加入	这	大篷车	.

加入旅行团。

[fɔ:(r); fə(r)]['rɒbə(r)] [hɔ:d] [swu:p] [daʊn] [ðə; ði] [klɪfs]

For	robber	hoards	swooped	down	the	cliffs
为了	强盗	囤积物	俯冲	向下	这	悬崖

强盗们蜂拥而下，冲下悬崖

[laɪk] ['igl] [ɒn][ðeə(r)] [preɪ] ,

Like	eagles	on	their	prey	,
喜欢	老鹰	在	他们的	猎物	,

就像老鹰捕食猎物一样，

[ænd; ənd] ['mɜ:si] [wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

And	mercy	was	not	known	to	them	,
和	怜悯	曾是	不是	已知	到	他们	,

他们不懂怜悯之心。

[ðeəz] [bʌt; bət][tu:; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [sleɪ] .

Theirs	but	to	kill	and	slay	.
他们的	但	到	杀	和	杀戮	.

他们的目的只有杀戮和屠戮。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][tu:; tə]['dʒerɪkəʊ]

Along	the	road	to	Jericho
沿着	这	路	到	耶利哥

沿着通往耶利哥的路

[ə; eɪ][mæn] [went] ['raɪdɪŋ][baɪ] ,

A	man	went	riding	by	,
一个	男人	去	骑术	经过	,

一个男人骑马经过，

[hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [grəʊn] [ɒv; əv]['mɔ:t(ə)l] [peɪn] ,

He	heard	a	groan	of	mortal	pain	,
他	听到	一个	呻吟	的	凡人	疼痛	,

他听到一声痛苦的呻吟，

[hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [kraɪ] .

He	heard	a	piercing	cry	.
他	听到	一个	冲孔	哭	.

他听到一声刺耳的哭喊。

[hi:; hi][gɒt][hɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bi:st] ,

He	got	him	down	from	off	his	beast	,
他	得到	他	向下	从	离开	他的	兽	,

他把他从野兽背上弄了下来。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [bled] ,

He	found	the	one	who	bled	,
他	成立	这	一	WHO	出血	,

他找到了那个流血的人，

[ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [bruːzd] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [hɪm]

The	**thieves**	**had**	**bruised**	**and**	**beaten**	**him**
这	窃贼	有	瘀伤	和	被打败	他

盗贼们把他打得遍体鳞伤。

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [wel] [naɪ] [ded]

And	**left**	**him**	**well**	**nigh**	**dead**
和	左边	他	出色地	夜	死的

他几乎丧命。

([ðə; ði] ['liːvaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [priːst] [hæd; həd] [pɑːst] ,

(**The**	**Levite**	**and**	**the**	**priest**	**had**	**passed** **,**
(这	利未人	和	这	牧师	有	通过了 ,

(利未人和祭司已经过去了,

[ðə; ði] [kɔːlz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [veɪn]) .

The	**calls**	**to**	**them**	**were**	**vain** **)** **.**
这	呼叫	到	他们	是	徒劳) .

呼唤他们毫无回应)。

[hiː; hi] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [wuːndz] .

He	**bound**	**his**	**wounds** **.**
他	边界	他的	伤口 .

他包扎了伤口。

[wɪð] [ɔɪl] [ænd; ənd] [waɪn]

With	**oil**	**and**	**wine**
和	油	和	葡萄酒

用油和酒

[hiː; hi] [iːzd] [ðə; ði] ['griːviəs] [peɪn] .

He	**eased**	**the**	**grevious**	**pain** **.**
他	缓解	这	严重	疼痛 .

他减轻了剧烈的疼痛。

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [hiː; hi] ['kærid] [hɪm]

Then	**to**	**the**	**inn**	**he**	**carried**	**him**
然后	到	这	客栈	他	携带	他

然后他把他抬到了客栈。

[ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] ['kiːpərz] [praɪs] ,

And	**paid**	**the**	**keeper's**	**price** **,**
和	有薪酬的	这	守门员	价格 ,

并支付了守门员的价格,

[æz; əz] [wʌn] [huː] [dʌz] [ə; eɪ] [diːd] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ,

As	**one**	**who**	**does**	**a**	**deed**	**for**	**love** **,**
作为	一	WHO	做	一个	契据	为了	爱 ,

作为一个出于爱而做事的人,

[nɔː(r)] [kaʊnts] [ˌaɪ 'tiː] ['sækrɪfaɪs] .

Nor	**counts**	**it**	**sacrifice** **.**
也不	计数	它	牺牲 .

也不把它算作牺牲。

[ləʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

Lo **,**	**as**	**he**	**passed**	**upon**	**his**	**way** **,**
洛 ,	作为	他	通过了	之上	他的	方式 ,

看哪，当他经过时,

[hɪz; ɪz] [rəʊb] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [steɪn] —

His	**robe**	**it**	**showed**	**a**	**stain** **—**
他的	长袍	它	显示	一个	弄脏 —

他的长袍上显露出一块污渍——

[tuː] [red] [mɑːrks][ɒn][hɪz; ɪz] [waɪt] [sliːv] , [weə(r)]
Two red marks on his white sleeve , where
二 红色的 标记 在 他的 白色的 袖子 , 在哪里

他白色袖子上有两处红色印记，

[ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [hed] [hæd; həd][leɪn] .
The bleeding head had lain .
这 出血 头 有 莱恩 .

流血的头颅躺在那里。

[wʌn] , [meɪd] [ɪn]['pɪti] [wen] [hiː; hi] [stuːpt]
One , made in pity when he stooped
一 , 制成 在 遗憾 什么时候 他 弯腰

一个，是他弯腰时出于怜悯而做的

[tuː; tə][lɪft][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ʌp] ,
To lift the wounded up ,
到 举起 这 受伤 向上 ,

为了将伤员扶起，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wen] [ɪn] [lʌv] [hiː; hi][bent]
The other , when in love he bent
这 其他 , 什么时候 在 爱 他 弯曲

另一个，当坠入爱河时，他会弯下腰

[tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪm][ðə; ði][kʌp] .
To offer him the cup .
到 提供 他 这 杯子 .

把杯子递给他。

[tuː] [red] , [red] [laɪnz] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [krɒs] ,
Two red , red lines which made a cross ,
二 红色的 , 红色的 线条 哪个 制成 一个 叉 ,

两条红线组成了一个十字，

[ænd; ənd] [mɑːkt] [hɪm][æz; əz][ðə; ði][mæn]
And marked him as the man
和 标记 他 作为 这 男人

并把他标记为那个人

[huːz] [neɪm] [ɪz] , [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][taɪm]
Whose name is , till the end of time
谁 姓名 是 , 直到 这 结尾 的 时间

直到时间的尽头，他的名字是.....

" [ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] .
" The good Samaritan .
" 这 好的 撒玛利亚人 .

“好撒玛利亚人。”

" [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]
" Part II
" 部分 二

第二部分

[ðə; ði] [wɜːld] [prest] [tə'wɔːd] [ɪts]['dʒerɪkəʊ] ,
The World pressed toward its Jericho ,
这 世界 按下 朝向 它是 耶利哥 ,

世界向着它的耶利哥城进发，

[ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv][ɪts][dɪ'zaɪə(r)] —
The goal of its desire —
这 目标 的 它是 欲望 —

它渴望的目标——

[ɪts][mɑːrts] , [ɪts] ['pleʒəz] [ænd; ənd][ɪts] [ʃraɪnz]
Its marts , its pleasures and its shrines
它是 超市 , 它是 快乐 和 它是 神社

它的集市、它的娱乐场所和它的圣地

[ɪts] [driːmz] [ɒv; əv] [greɪt] ['empaɪə(r)] .
Its dreams of great empire .
它是 梦境 的 伟大的 帝国 .

它梦想建立庞大的帝国。

[ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv][gəʊld][ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)] [ə'lɒŋ]
A hoard of gold it bore along
一个 囤 的 金子 它 钻孔 沿着

它携带了一大批黄金

[tuː; tə]['bɑːtə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [baɪ] .
To barter and to buy .
到 物物交换 和 到 买 .

以物易物和购买。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ðɪ][rəʊd] , [baɪ] [θiːvz] [bɪ'set] ,
But on the road , by thieves beset ,
但 在 这 路 , 经过 窃贼 围困 ,

但在路上，却遭遇了盗贼的围攻，

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [wɒz; wəz][left][tuː; tə][daɪ] .
It , too , was left to die .
它 , 也 , 曾是 左边 到 死 .

它也被遗弃等死。

[ðə; ðɪ][sʌn][ɒv; əv][gɒd] [keɪm] [daʊn] [ðæt] [weɪ]
The Son of God came down that way
这 儿子 的 上帝 来了 向下 那 方式

神的儿子从那条路上下来了。

[tuː; tə] ['sʌkə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] ,
To succour and to save ,
到 救助 和 到 节省 ,

救助和拯救，

[tuː; tə][baɪnd][ɪts] [wuːndz] , [tuː; tə] [hiːl] [ɪts][sɪn]
To bind its wounds , to heal its sin
到 绑定 它是 伤口 , 到 愈合 它是 罪

包扎它的伤口，治愈它的罪孽

[tuː; tə][lɪft][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪv] .
To lift it from the grave .
到 举起 它 从 这 严重 .

把它从坟墓里挖出来。

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧!

[hiː; hɪ] [tuː] , [went] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [weɪ]
He too , went upon His way
他 也 , 去 之上 他的 方式

他也继续他的旅程。

[wen] [hiː; hɪ][hæd; həd] [peɪd] [ðə; ðɪ][praɪs] .
When He had paid the price .
什么时候 他 有 有薪酬的 这 价格 .

当祂付出了代价之后。

[mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [red] [red] [laɪnz] [ðæt] [meɪk]

Marked	by	the	red	red	lines	that	make
标记	经过	这	红色的	红色的	线条	那	制作

以红色线条标记

[ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] .

The	Cross	of	Sacrifice	.
这	叉	的	牺牲	.

牺牲的十字架。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði][wəʊ][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld]

Where	all	the	woe	of	all	the	world
在哪里	全部	这	悲哀	的	全部	这	世界

世间所有的苦难都源于何处?

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæd; həd][leɪn]

Upon	His	heart	had	lain
之上	他的	心	有	莱恩

祂的心曾躺着

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] [ɜːθ] [prest] [sɔː(r)]

And	all	the	sin	of	earth	pressed	sore
和	全部	这	罪	的	地球	按下	疮

世间所有的罪恶都深深地压在心底。

[ðeə(r)] [gliːm] [ðæt] ['dʌb(ə)l] [steɪn] .

There	gleamed	that	double	stain	.
那里	闪闪发光	那	双倍的	弄脏	.

那两道污渍闪闪发光。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [neɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm]

And	now	we	cannot	name	His	name
和	现在	我们	不能	姓名	他的	姓名

现在我们不能说出他的名字了。

[huː] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

Who	is	the	Lord	of	Heaven	,
WHO	是	这	主	的	天堂	,

谁是天上的主?

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪmb(ə)l]

Without	a	thought	of	that	symbol
没有	一个	想法	的	那	象征

没有想到那个符号

[baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['pɪti] ['gɪv(ə)n] .

By	love	and	pity	given	.
经过	爱	和	遗憾	给定	.

出于爱和怜悯。

[naʊ] ['ɒnwəd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['dʒerɪkəʊ]

Now	onward	to	our	Jericho
现在	向前	到	我们的	耶利哥

现在，让我们继续前往耶利哥。

[wiː; wi] [pres] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] .

We	press	with	bated	breath	.
我们	按	和	被	气息	.

我们屏息以待。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l] [grəuz] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [dɑːk] .

For	evil	grows	the	way	,	and	dark	.
为了	邪恶的	生长	这	方式	,	和	黑暗的	.

邪恶的道路和黑暗正在蔓延。

[ɒn] ['evri] [hænd] [stɔ:ks] [deθ] .
On every hand stalks death .
在 每一个 手 茎 死亡 .

死亡如影随形。

[pɑ:t] [θri:]
Part III
部分 三、

第三部分

[ðə; ði]['rɒbə(r)] [hɔ:d] [ðæt] [strɪp] [ænd; ənd] [sleɪ]
The robber hoards that strip and slay
这 强盗 囤积物 那 条 和 杀戮

强盗囤积财物，剥光衣服，杀人。

[teɪk] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [gəʊld] , [fə'su:θ] ,
Take more than gold , forsooth ,
拿 更多的 比 金子 , 真的 ,

拿走的不仅仅是黄金，真的。

[ðeɪ] [kɪl] ['aʊə(r)] [h'əʊliəst] [ɒv; əv] [həʊps] —
They kill our holiest of Hopes —
他们 杀 我们的 最神圣的 的 希望 —

他们扼杀了我们最神圣的希望——

[ðeɪ] [teɪk] [ɔ:l] [lʌv] — [ɔ:l] [ju:θ] !
They take all Love — all Youth !
他们 拿 全部 爱 — 全部 青年 !

他们夺走了所有的爱——所有的青春!

[ðeɪ] [smaɪt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪd] —
They smite the mother and the maid —
他们 惩击 这 母亲 和 这 女佣 —

他们殴打了母亲和女仆——

[ðə; ði] [beɪb] [ðæt] [kraɪz] [ʌn'fed] ,
The babe that cries unfed ,
这 宝贝 那 哭泣 未喂养的 ,

饥饿哭泣的婴儿

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [sɔ:(r)] [ə'freɪd]
And little children , sore afraid
和 小的 孩子们 , 疮 害怕的

而小孩子们，非常害怕

[ˌes əʊ 'bi:] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [bred]
Sob in the night for bread
哭泣 在 这 夜晚 为了 面包

夜里哭泣，只为面包

[əʊ] , [hu:] [ʃæl; ʃəl] [stɔ:ntʃ] [sʌtʃ] [wɜ:ld] - [waɪd] [wəʊ] —
Oh , who shall staunch such world - wide woe —
哦 , WHO 将 坚定 这样的 世界 - 宽的 悲哀 —

谁能止息这普世的苦难?

[sʌtʃ] ['ju:nɪvɜ:s] [ɒv; əv] [peɪn] ?
Such universe of pain ?
这样的 宇宙 的 疼痛 ?

如此痛苦的世界?

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] [ɔɪl] [ænd; ənd] [waɪn] [ɪ'nʌf] ?
And who has oil and wine enough ?
和 WHO 有 油 和 葡萄酒 足够的 ?

谁又有足够的石油和葡萄酒呢?

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ðeɪ] [kraɪ][ɪn][veɪn] ?

And	must	they	cry	in	vain	?
和	必须	他们	哭	在	徒劳	?

难道他们的哭泣注定徒劳无功吗?

[neɪ] !

Nay	!
不	!

不!

[ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə]['dʒerɪkəʊ]

On	the	road	to	Jericho
在	这	路	到	耶利哥

通往耶利哥的路上

[ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪljən] [naʊ] ,

There	be	a	million	now	,
那里	是	一个	百万	现在	,

现在有100万了,

[huː] [beə(r)] [kraɪsts] ['pɪti][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] ,

Who	bear	Christ's	pity	in	their	hearts	,
WHO	熊	基督的	遗憾	在	他们的	心	,

心中怀有基督怜悯之心的人,

[hɪz; ɪz][saɪn][ə'pɒn][ðeə(r)] [braʊ] .

His	sign	upon	their	brow	.
他的	符号	之上	他们的	眉头	.

他在他们额头上留下的印记。

[ænd; ənd] [m'ɪliənz] [mɔː(r)][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm]

And	millions	more	shall	follow	them
和	百万	更多的	将	跟随	他们

还将有数百万人效仿他们。

[tuː; tə][baɪnd][ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)] .

To	bind	and	to	restore	.
到	绑定	和	到	恢复	.

结合并恢复。

[tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɪz] [meɪd] [seɪf]

Till	all	the	highway	is	made	safe
直到	全部	这	公路	是	制成	安全的

直到所有公路都安全为止

[ænd; ənd][wɔː(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] .

And	war	shall	be	no	more	.
和	战争	将	是	不	更多的	.

战争将不复存在。

[naʊ] [gɒd] [gɪv] [greɪs] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [hɪə(r)]

Now	God	give	grace	to	all	who	hear
现在	上帝	给	优雅	到	全部	WHO	听到

愿上帝赐恩给所有听见的人

[ænd; ənd] [meɪ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [sə'faɪs]

And	may	His	love	suffice
和	可能	他的	爱	足够了

愿祂的爱足够。

[tuː; tə] [bleɪz] [ə'pɒn] [iːtʃ] [hɑːt] [iːtʃ] [deɪ]

To	blaze	upon	each	heart	each	day
到	火焰	之上	每个	心	每个	天

让每一颗心每天都闪耀光芒

[ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs]
The **Cross** **of** **Sacrifice**
这 叉 的 牺牲

牺牲的十字架

[-] [nəʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious **punctuation** **errors** **repaired** **.**
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [speld] " ['griːvəs] " [æz; əz] " ['griːviəs] .
The **original** **text** **spelled** **"** **grievous** **"** **as** **"** **grevious** **.**
这 原来的 文本 拼写 " 严重的 " 作为 " 严重 .

原文将"grievous"拼写为"grevious"。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['poʊɪmz]['miːtə(r)] .
" **This** **was** **retained** **so** **as** **to** **not** **change** **the** **poem's** **meter** **.**
" 这 曾是 保留 所以 作为 到 不是 改变 这 诗的 仪表 .

"保留这一部分是为了不改变诗歌的韵律。"

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][hæd; həd][ðə; ði][kən'trækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " ([ɪts]) [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]
The **original** **text** **had** **the** **contraction** **for** **"** **it** **is** **"** **(** **it's** **)** **in** **place** **of**
这 原来的 文本 有 这 收缩 为了 " 它 是 " (它是) 在 地方 的
['evri] [pə'zesɪv] " [ɪts] .
every **possessive** **"** **its** **.**
每一个 所有格 " 它是 .

原文中所有所有格"its"都用缩写"it's"代替。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [kə'rektɪd] .
" **This** **was** **corrected** **.**
" 这 曾是 已更正 .

"这个问题已得到纠正。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神